# Porównanie tłumaczeń Wyjścia 32:15

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mojżesz zaś zawrócił i zszedł z góry, a w jego ręku były dwie tablice Świadectwa, tablice zapisane z obu swoich stron – z jednej i z drugiej były (one) zapisane. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mojżesz więc skierował się w dół i zaczął schodzić z góry. W rękach niósł dwie tablice Świadectwa zapisane z obu stron — z jednej i z drugiej strony. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mojżesz odwrócił się więc i zszedł z góry, mając w ręku dwie tablice świadectwa, tablice zapisane po obu stronach. *Były* zapisane i na jednej, i na drugiej stronie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A obróciwszy się Mojżesz zstąpił z góry, dwie tablice świadectwa mając w ręku swych, tablice pisane po obu stronach; i na tej, i na owej stronie były pisane. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wrócił się Mojżesz z góry, niosąc dwie tablicy świadectwa w rękach swoich pisane z obu stron |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mojżesz zaś zszedł z góry z dwiema tablicami Świadectwa w swym ręku, a tablice były zapisane po obu stronach, zapisane na jednej i na drugiej stronie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem Mojżesz odwrócił się i zszedł z góry, mając w ręku dwie tablice Świadectwa, tablice zapisane z obu stron; z jednej i z drugiej strony były one zapisane. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mojżesz odwrócił się i zszedł z góry, a w ręku miał dwie tablice Świadectwa, zapisane po obu stronach. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mojżesz zszedł z góry, niosąc w rękach dwie tablice Świadectwa. Tablice zapisane były z obu stron. Zapisane były z jednej i z drugiej strony. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mojżesz wyruszył więc z powrotem schodząc z góry, a w jego ręku były dwie tablice Świadectwa. Tablice zapisane po obu stronach, zapisane po jednej i po drugiej stronie. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Mosze odwrócił się i zszedł z góry, a miał w rękach dwie Tablice Świadectwa. Tablice były zapisane z obu stron. Zapisane z jednej strony na drugą stronę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Мойсей, повернувшись, зійшов з гори, і в його руках дві таблиці завіту, камяні таблиці написані з обох своїх боків, були записані звідси і звідти. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Mojżesz zawrócił, zszedł z góry, a w jego ręce dwie Tablice Świadectwa, tablice zapisane z obu stron; bo były zapisane z jednej i z drugiej strony. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem Mojżesz odwrócił się i zstąpił z góry, mając w ręku dwie tablice Świadectwa, tablice zapisane po obu stronach. Były zapisane z jednej i z drugiej |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | strony. |